NOSOTRAS

DIRECCION
Y
Administración
Casilla 3357
Teléfono 4959

Panorama Feminista Internacional

"SER MEJORES"
lema de la
U F C H

CON UN SOLO CABELLO DE SU CABELLERA, UNA MUJER PUEDE AHORCAR A UN TIRANO.— CON UN DEDO PUESTO SOBRE UNA BOCA, LA PUEDE HACER CALLAR O HABLAR.—APRENDE A SER ESTA MUJER.—Floarea Codrilor.

PRECIO: 20 CENTAVOS — **Directora: ISABEL MOREL**

Año II — Valparaíso, Noviembre 15 de 1932 — Núm. 30

Sector Juvenil de la U. F. Ch.

La mujer y la paz del mundo

Por Nelly Merino Carvallo

Nuestra compatriota Nelly Merino Carvallo es una ferviente pacifista. Su labor en bien de la paz de América se ha traducido en múltiples iniciativas, en la palabra escrita y en la conferencia.

Desarrollando una noble labor cultural y de acercamiento, ha vivido, entre otros países de América, en Bolivia y Paraguay.

Ahora nos habla desde Buenos Aires acerca de los sucesos del Chaco.

—En esta hora de dolor, porque así sólo puede llamarse la tragedia de dos países—nos dice—me vienen a la mente las palabras de Oliva Schreiner, la ilustre pacifista del Africa del Sur, que ha luchado por la paz mundial en diversos congresos.

No hay clarineo de trompetas, ni engaños de bandera que puedan llevar a las mujeres a la locura de destruír la vida y que puedan dorar con ningún objetivo embustero el nombre de homicidio que merece la destrucción de las vidas humanas, ya se trate de un individuo o de millones de ellos».

El Maestro de Galilea

Glosando las palabras de la misma pensadora, nos dice que la guerra terminará cuando las mujeres puedan tomar parte en el gobierno de los Estados: «es porque en este punto, sólo en este punto, el conocimiento de la mujer es superior al hombre; élla sabe la historia de la carne humana; sabe lo que cuesta; el hombre lo ignora».

Es así como deberíamos pensar todas las mujeres, si queremos formar una cruzada mundial para sentar sobre la tierra la paz que el Maestro de Galilea dejó a los hombres como el más preciado don.

La Mentalidad Nueva

—Las mujeres de ideas renovadoras tenemos que formarnos una mentalidad diferente a lo que es amor patrio para poder inculcar a nuestros hijos, desde la cuna, el horror a la guerra y a todo lo que sea destrucción. Así como en la antigüedad se cifraba el concepto de patria en el espíritu de conquista y de hombría, así hoy, después de veinte siglos de civilización deberíamos orientar el amor patrio hacia las fuentes del progreso, de la cultura, del engrandecimiento por medio de la creación y no de la destrucción humana. Y quien dice creación lo dice todo. Destruír es propio del salvajismo primitivo. Crear es obra civilizadora...

Obra de una evolución espiritual

—Se entiende que todo no es obra de un instante. Es la obra consciente de una evolución espiritual, que la mujer está llamada a realizar en forma eficiente, si quiere que no haya espinas en el porvenir de sus hijos. Todo es cuestión de voluntad. Una campaña mental de años y años, ejercida con optimismo, nos traerá siempre una inevitable realización.

No podemos substraernos a la fuerza del pensamiento. De allí que se cumpla, tarde o temprano, lo que hemos soñado con ahinco.

¿Por qué entonces no empeñarnos con fe en cambiar una ideología que resulta más humana, más en armonía con la cultura de la época?

Ni las ideas son estables. Si todo cambia, si todo está sujeto a necesidades creadas al ambiente, el momento psicológico de los acontecimientos; si evolucionamos hoy hasta en lo que ayer creíamos indisoluble, ¿por qué, entonces,

(Continúa en la página 8).

NUESTROS AVISADORES SABEN QUE 2.500 FAMILIAS DE LA UFCH CONSUMEN EN VALPARAISO Y VIÑA LOS PRODUCTOS QUE ANUNCIA "NOSOTRAS".

Otro Sector de la U. F. Ch.

Memoria Anual de la U. F. Ch.

leída por su Presidenta en la Asamblea del 27 de Octubre de 1932.

DISTINGUIDAS CONSOCIAS:

Hoy celebramos el quinto año de vida de la UFCH.

Esta querida Institución desarrollándose al calor maternal de una cooperación social, sólidamente fundamentada, avanza año a año en el sendero que hemos elegido para trabajar por la familia, por la patria, por la humanidad.

Gracias a la amplia comprensión con que nuestras socias asumen su labor individual, llevando a la obra común el acervo de sus actividades, estamos siempre firmes en nuestro sitio, inconmovibles ante los acontecimientos políticos, valientes ante las agresividades financieras de estos tiempos.

Nuestra acción, señoras, ha seguido siempre su norma, apoyándose en la justicia social, buscando por todos los medios, armonía dentro de los regímenes propuestos por gobiernos efímeros que no pudieron otorgarnos ningún fruto. Sin distinguir personas, sin abanderizarnos políticamente, siempre estaremos dispuestas a cooperar con el gobierno constituído a fin de obtener el ambiente de orden y progreso que tanto necesita el país.

Fuera de la politiquería bulliciosa, vamos avanzando hacia la consecusión sagrada de nuestra causa: la obtención de la ciudadanía con todos sus derechos.

Puede decirse que nuestro gran esfuerzo social—difundir cultura, proporcionar enseñanzas útiles, desarrollar criterios rumbo al norte del espíritu—no tiene sino un fin determinado, que es otorgar personalidad legal a las mujeres de Chile.

Durante el año, por medio de la tribuna de los miércoles, hemos dado a conocer detalladamente las verdaderas causas por qué la mujer necesita su independencia legal y política. La cruel situación de la esposa y la madre ante el código pide imperiosamente una intervención femenina que dentro del parlamento pueda modificar, reconstruír y crear leyes justas que dignifiquen a la madre de los hombres.

Con todas las fuerzas, amasadas en prejuicios centenarios, se nos ha cerrado el paso—muy galantemente—cuando hemos provocado con trabajo inaudito, la manera de sacar al frente el nombre de alguna mujer para incrementar la H. Junta de Vecinos.

No parecía esta designación, gentilmente propuesta por un hombre, un desacato contra la «superioridad» masculina, pero sin embargo, la Contraloría, entidad al servicio de la defensa de la Constitución, rechazó este nombramiento por inconstitucional, sin advertir probablemente, que en esos mismos momentos existía ante sus ojos un gobierno de facto, que la entidad defensora debió haber rechazado oportunamente también, para ser justa ante el Estado.

Estas frustradas tentativas no son óbice sin embargo, para quebrantar las alas del optimismo que nos conduce. De cada golpe, ha de brotar un rosal esplendoroso. Como hasta aquí, seguiremos la jornada decididas a triunfar.

Colectas.—Dentro de la provincia de Aconcagua, la UFCH ha actuado diligentemente tomando parte activa en los sucesos de bien público y de positiva utilidad. El 10 de febrero del año en curso, el departamento de administración se hizo cargo de la colecta del Sanatorio Marítimo dirigido por los HH. de San Juan de Dios que se especializan en la curación de los niños baldados por el raquitismo y la herencia.

El 4 de mayo se prestó eficaz ayuda a la colecta anual del Consultorio de madres. Posteriormente se llevó a cabo una organizada acción: colectar libros y revistas para los cesantes.

Actividades humanitarias.—La pasada Navidad se celebró con una invitación a nuestro local a 500 niños, hijos de cesantes, que recibieron juguetes y ropas. Esta organización fué presidida por la jefe de Educación.

Nuestra Institución ha cooperado en múltiple forma al amparo social de familias o personas que por su condición, se encuentran imposibilitadas para recurrir a la mendicidad. Esta acción silenciosa está encomendada a las socias pudientes que voluntariamente destinan sumas de dinero para este capítulo de nuestra obra social. Por desgracia siempre hay un doloroso déficit en la «Caja del Socorro Reservado», que deja sin parte a pérsonas afectadas lamentablemente por la crisis merecedoras de inmediato auxilio. Cómo no resultar un déficit en esta triste actividad cuando cada día la miseria abarca un radio mayor?

Concentración de sociedades.—En una concentración de instituciones femeninas realizada en la Universidad de Santiago el 16 de enero de este año, la UFCH concurrió representada por la Sra. Delia D. de Arrate, Graciela Lacoste y Berta Santiago, dispuesta a secundar con todo su esfuerzo las aspiraciones femeninas de Chile.

Memorial al Presidente Montero.—Suscrito por todas las sociedades femeninas de Aconcagua, se presentó un Memorial al gobierno solicitando el voto femenino. Este documento fue entregado en manos de S. E. por Delia D. de Arrate, Blanca Pepper de Roig, Hortensia C. de Lacoste, Felicia de Harding y Graciela Lacoste.

En defensa de la mujer.—Con fecha 15 de diciembre de 1931 fue enviada a la Intendencia una nota pidiendo amparo para la estabilidad de los puestos municipales a cargo de mujeres, la cual fue contestada por el Intendente señor Señoret dando amplias garantías para el trabajo femenino.

Comisión especial.—El 12 de julio del año en curso se dirigió a Santiago una comisión compuesta por Delia D. de Arrate, Graciela Lacoste y Berta Santiago para pedir nuevamente el sufragio femenino, la derogación del decreto de impuesto del 15% a la soltería y garantía y amparo al trabajo femenino.

Artículos de primera necesidad.—Con fecha 26 de septiembre ppdo. se elevó una nota al Intendente pidiendo el abaratamiento de los artículos alimenticios y la inclusión de mujeres dentro del Comisariato de Subsistencias.

Comicio público pro puerto Valparaíso.—Con ocasión del gran comicio efectuado el 30 de mayo en defensa de Valparaíso, la UFCH tomó parte muy activa reuniendo en su local a las presidentas y miembros destacados de las sociedades femeninas de Aconcagua. En el desfile habló nuestra socia señora Opazo por las sociedades obreras y Delia D. de Arrate por las mujeres de la provincia.

Tribuna.—En nuestra tribuna se han dictado conferencias por destacadas personalidades: Dr. Virgilio Capelli, sobre enfermedades mentales; Humberto Dighero, tuberculosis; Oscar Guzmán, voto femenino y ley municipal; José M. Pinedo, socialismo; Dr. Volowsky, literatura contemporánea. Hubo también una serie de charlas de educación cívica a cargo de la abogada Srta. Berta Santiago. Se han dado a conocer desde la tribuna y el periódico «NOSOTRAS» a las personalidades femeninas contemporáneas que en el extranjero llevan una labor similar a la nuestra, sin contar a las chilenas que como Gabriela Mistral en París, Marta Vergara en Ginebra y Nelly Merino en Buenos Aires hacen obra de embajadoras espirituales de la causa femenina. Hemos exhibido las personalidades de Doris Stevens en Estados Unidos, Muna Lee de Muñoz M. en Centro América, Margarita R. de Mendoza en México, Helena de la Peña en Cuba, Teresa de la Parra, Luisa Martínez, Ana M. Pérez en Venezuela, Inés A. de Bayona en Colombia, Lucila S. de Saenz, Nella Martinez y Piedad de Illingworth Icaza en Ecuador; Pilar Laña S. en Perú; Luz d'Oliveira Lima. en Brasil: Victoria Gucowsky, Zoraida Villarroel, Lily Kelly, Justa de S. Pringles, en Argentina; Paulina Luisi, en Uruguay, con lo cual puede decirse que cada día se amplía más el miraje internacional de nuestro tablero femenino.

En este punto cabe una observación: que si bien es cierto que nuestra principal acción social en estos momentos

(Sigue a la vuelta)

Seguros de Vida
La Chilena Consolidada
Agencias en todo el país.

Memoria Anual...

(De la vuelta)

de inquietudes políticas debe estar como en realidad ha estado, en el epicentro nacional que necesita de la cooperación de todos sus hijos para reconstituirse, no hay que olvidar nunca que nuestros problemas interiores están vinculados íntimamente a la vida internacional. El panorama continental es para nosotras la polarización de una solidaridad que promete al porvenir la formidable liga de los Estados Unidos de América del Sur.

Viaje de turismo y propaganda.—En febrero se realizó una gira al sur de Chile, interesante bajo todos sus aspectos, al cual concurrieron más de un centenar de socias. Los ferrocarriles atendieron gentilmente a la partida de turistas que pudo internarse en vapores **ad hoc** hasta el estuario cordillerano de Cochamó. Durante el trayecto, en cada ciudad importante, se detenía el convoy para presentar a los públicos sureños espectáculos de danzas clásicas realizadas por nuestra socia señora Doreeng Young de Caballero y sus alumnas. Y en cada uno de estos finos espectáculos, en teatros a veces improvisados, habló la UFCH a las mujeres de provincia invitándolas cordialmente a incrementar nuestras fuerzas de justicia y mejoramiento social.

Durante esta hermosa excursión, se formaron algunos nuevos sectores de la UFCH.

SECTORES:

Talcahuano, Adela de Campos.

Osorno, Eva Fushlocher y Carmen Guarda.

Constitución,—Amanda de Poupin, Catalina Picand y Elena Picand.

Temuco,—Lidia B. de Pozzi.

Chillán,—Sofía V. de Astrosa.

Valdivia,—Corina de Orrego y Saray Cortez, activas colaboradoras nuestras.

Los siguientes establecidos con anterioridad:

Magallanes,—Ana R. de Serantes, recia luchadora y grande amiga de la UFCH, y Rosa T. de Amarante, colaboradora entusiasta de NOSOTRAS, escritora y poetisa.

Vichuquén,—Ester Véliz Cuevas, una de nuestras jóvenes poetisas.

La Cruz, Calera,—Hortensia C. de Mas, dama que ha puesto sus energías al servicio de nuestros postulados.

Antofagasta,—Raquel Gutierrez V., activa, entusiasta, dinámica.

Copiapó,—Mercedes Hinojosa, Presidenta del Consejo Nacional de Mujeres, gran exponente de cultura y carácter.

La Serena,—Aurora Argomedo, nuestra fundadora y primera Presidenta de la UFCH.

Ultimamente, debido a la feliz iniciativa de nuestras consocias se han establecido los siguientes sectores:

Santiago,—Josefina Dey de Castillo, Felicia de Harding, Feliza Vergara González, Elcira de Armengolli, Josefina de Carrasco, Ana G. de Asenjo, Blanca Arcos, Marina Petit, en labor oficial de expansión pretenden estructurar a breve plazo una obra recia y bien organizada.

Arica, nuestra consocia Elba Navarrete ha movido fuertemente la opinión femenina del norte y con el elemento del profesorado está realizando obra estimable. Valiéndose de su empleo del ferrocarril Arica-La Paz ha hecho llegar al altiplano como un mensaje de cordialidad, el rumbo ideológico de nuestro periódico NOSOTRAS.

Iquique, Thyla Alcayaga ha respondido a nuestra solicitación con sus energías juveniles; llena de entusiasmo se ha acogido a nuestras filas y fundará allí un sector importante.

Vallenar, María v. de Mieres trabaja activamente en un medio poco acogedor, pero con gran optimismo que algún día habrá de traducirse en éxito.

San Felipe, Teresa S. de Guajardo, tesonera agente de NOSOTRAS, colaboradora distinguida, compañera de ideales que muy pronto habrá de realizar un sector de la UFCH.

Periódico "NOSOTRAS".—Esta obra de extensión que abarca el país entero la debemos al periódico que al dar a conocer nuestra labor conquista simpatías y realiza fuertes vínculos internacionales exhibiendo a la mujer chilena" por encima de inveteradas costumbres y dogmatismos arcaicos", según palabras de una destacada escritora suramericana.

Todo lo que hasta aqui hemos hecho dentro de las modestas columnas de "NOSOTRAS" cuesta esfuerzos y sacrificios; pero en realidad están muy compensados con la satisfacción de verlo atravesar mares y montañas llevando palabras de justicia hasta muy lejanos sitios.

Acción Social.—El departamento de asistencia social ha puesto el auxilio de la medicina al alcance de todas las socias, rebajando a un 50% el valor de las consultas. Consulta, $ 8.—En el plan, $ 10.—, en cerro $ 15.— Se ha establecido además servicio de practicantes y enfermeras.

Dentistas.—Un grupo de dentistas se ha hecho cargo de atender en forma económica a las socias que soliciten sus servicios.

Departamento Jurídico.—Ha mantenido consultorio gratuito y su ayuda social se ha extendido aun hasta las socias de los diferentes sectores del país. La comisión encargada de reformar el Código de Trabajo acogió la modificación propuesta por este departamento en lo referente a la embargabilidad de empleados particulares cuando se trata de dar alimento a la mujer e hijos.

Labor Cultural.—Actualmente funcionan con regularidad los siguientes cursos: Aritmética, 13 alumnas; Taquigrafía, 18; Dactilografía, 18; Inglés, 25; Francés, 17; Italiano, 4; Artes decorativas, 24; Piano, 18; Pintura, 3; Tejidos a palillo, 21; Modas, 23; Sombreros, 28; Bordado a máquina, 7; Canto, 12; Guitarra, 2; Estudiantina, 12; y Mecánica Automovilística, que funciona en un garage de Viña, 11. Lo que hace un total de 256 socias que reciben el beneficio de estos cursos gratuitos, en los que sólo se cobra una pequeña matrícula por cuanto las maestras trabajan **ad honorem.**

Biblioteca.—Se ha iniciado con gran entusiasmo la formación de una biblioteca a base de autores de reconocido cartel y bajo la orientación de una junta que analice las obras donadas para este objeto.

Departamento de Deportes.—Esta sección tiene vida propia. El 1.º de Diciembre se inauguraron el tennis y natación. El tennis funciona en la cancha del Canotieri. La sección natación se transformó en Club Natación UFCH, que fué afiliado a la Asosiación de Natación de Valparaíso, y que permite a las socias tomar parte en todos los torneos, gozar del 50% de rebaja en todas las piscinas del país, con derecho a entrenamiento y todas las facilidades que proporciona la Unión de Deportes. El número de socias concurrentes es de 30.

Conjunto Coral.—Consta de 12 alumnas; está compuesto por 12 instrumentos de cuerda. Sólo tiene un mes de vida e ilimitadas aspiraciones.

Fiestas y Beneficios.—El 21 de Julio en el Teatro Septiembre, nuestra distinguida consocia, Sra. Mary C. de Sánchez ofreció el concierto anual de su Academia Santa Cecilia en beneficio de la UFCH. También la Sra. Doreeng Young de Caballero, socia infatigable para beneficiar nuestra institución participó a la UFCH en su beneficio y fiesta anual de danzas artísticas efectuada en el Municipal de Viña con gran esplendor.

Salón de té.—Este año se ha celebrado la inauguración de nuestro salón de té que aunque modesto, tenemos la aspiración de hacer de él un **rendez vous** acogedor y simpático.

Frente al Porvenir.—Durante el año, en nuestro hogar se han realizado fiestas, recitales y tes por diversas circunstancias, siendo siempre la nota tónica una exquisita cordialidad y armonía que vincula todas las clases sociales en honda estimación. La UFCH ha realizado en estos cinco años una hermosa nivelación espiritual que anula las vacías agresividades de las preocupaciones sociales de antaño.

Sobre este principio de solidaridad social, la UFCH, lentamente pero con fijeza va levantando los cimientos de un porvenir mejor para la raza, donde la mujer asuma su responsabilidad plena ante la ley y pueda desenvolver con fuerza propia su conciencia cívica.

Es por esto que nos preocupamos del prolijo funcionamiento de las secciones culturales que integran la UFCH, que sin hipérbole, son muestrario sintético de nuestras aspiraciones ideológicas y económicas.

En otra sección publicamos los nombres de las Jefes de Departamento y maestras de los Cursos Educacionales, como también los de las profesionales encargadas de la Acción Social.

Es deber nuestro en esta oportunidad manifestar que esta hermosa obra en cuya génesis está el alma de la madre, debe su potencialidad a la fuerza armónica y decidide de aquellas que han sacrificado lo mejor de su tiempo y de su vida en laborar por el prestigio de la Institución. Estas son **Ellas**, las que todas conocemos y que no necesitamos nombrar.

Movimiento Seccional de la UFCH.

Departamento de Educación

Jefe, Blanca Carrasco C.—Ayudante, Guillermina Chaparro.

CURSOS

Aritmética Comercial.-Profesora, Aída Rojas, con 13 alumnas.

Bordado a Máquina.—Profesora. Sra. Carmen Espejo con 7 alumnas.

Taquigrafía.—Profesora. María de la Cerda con 18 alumnas.

Francés.—Profesor. Sr. Aimond con 12 alumnas.

Tejidos a Palillo.—Profesoras. Aída Araya y Margarita Fusclocher con 21 alumnas.

Inglés.—Profesora Laura de Marcus con 26 alumnas.

Dactilografía.—Profesora. Olga Bahamondes con 18 alumnas.

Arte Decorativo.—Profesora. Guillermina Chaparro con 26 alumnas.

Piano.—Profesora. Isabel Schmith con 18 alumnas.

Modas.—Profesora. Sra. Marcelina de Urquieta con 21 alumnas.

Sombreros.—Profesora. Amanda de Pinto con 24 alumnas.

Guitarra.--Profesora. Alejandrina Uriví, con 2 alumnas.

Dibujo y Pintura.—Profesora Alejandrina Uriví, con 3 alumnas.

Canto.—Profesora. Laura Masson, Ayudante, Regina O. de Améstica, con 10 alumnas.

Departamento de Administración

Jefe, Juana de Ramírez, Secretaria, María Teresa Gutiérrez.

Departamento Artístico

Jefe, Jacoba de Contreras.

Departamento de Hogar

Jefe, Sra. Felicia de Harding, ayudantes Sra. Julia de la F. de Ferrari, Amanda de Allisson.

Departamento de Higiene y Asistencia Social

Doctoras Clara Oettinger y Celmira Carreón de Quevedo.

Prensa y Propaganda.—Graciela Lacoste.

Legislación.—Abogados, Berta Santiago y Laura Fuenzalida.

Finanzas.—Jefe, Margarita Thielbar, ayudantes María de la Cerda y Marta Ponce de Ponce de León.

Deportes.—Jefe, Alejandrina Uriví, ayudantes Sra. Ana de Salinas y Ana Rocha.

Trabajo efectuado por la sección deportes;

Organización del Club de Natación "U. F. de Ch." con el siguiente directorio:

Presidenta.....	Alejandrina Uriví.
Vice.....	Amelia Costa Pellé.
Secretaria.....	Alicia Contreras.
Tesorera.....	María de la Cerda
Pro-Tesorera.....	María Gallo.
Directoras.....	Berta Hortuvia.
	Aída Rojas.
	Emilia Uriví.
	Ana Rocha.

El Club de Natación tiene 35 socias.

Delegados a la Asociación de Natación de Valparaíso a la cual se ha afiliado el Club para gozar de todos los beneficios de esta institución, fueron nombradas las Stas. Amelia Costa Pellé. Alejandrina Uriví y María de la Cerda. Comisión encargada de organizar y efectuar los paseos y excursiones para solaz de las socias en general, la forman las Stas. María Gallo, Aída Rojas, Alicia Contreras y María de la Cerda.

Anexo al Club de Natación funciona una sección tennis a cargo de la Sta. Alejandrina Uriví, la que está en vías de su completa organización e independencia, para ser transformada a su vez en Club de Tennis.

Conjunto Musical Unión Femenina de Ch.

Organizado por Alejandrina Uriví y formado por las Sras. Laura de Vásquez, Celia de Rubio, y las Stas. María Luxardo, Rosario Uriví, María de la Cerda, Alejandrina Uriví y Graciela Lacoste.

Conjunto Coral

Organizado por Alejandrina Uriví, Profesora, Laura Masson, Ayudante Sra. Regina Ortuvia de Améstica, consta de 10 alumnas.

NOTA.—El maestro Profesor de violín Sr. Caamaño, ha ofrecido su desinteresado cooperación, la que se hizo efectiva en la primera presentación del conjunto musical del cual fué director.

¿HA PROBADO UD. TODO?

¡No pierda la fe!

Use el famoso Ungüento Monte Santo, contra eczemas, sarna, empeines, ronchas, úlceras, almorranas, espinillas, etc.—En venta en todas las boticas, caja: 0.40, $ 1.20 y $ 2.- (Base: Lassar)